



VC 5-A22

Русский

1 Указания к документации

1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.
	Беспроводная передача данных

1.3 Символы на изделии

1.3.1 Символы в зависимости от изделия

На изделии используются следующие символы:

	Постоянный ток
	Не всасывать жидкость

1.4 Информация об изделии

Изделия **Hilti** предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование устройства и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные устройства необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Данные изделия

Пылесос для сухой уборки	VC 5-A22
Поколение	01
Серийный №	

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электрических устройств

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

- Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющим необходимого опыта и/или знаний, запрещается использовать данное устройство без присмотра.
- К работе с устройством допускается только тот персонал, которые знаком с ним, прошел инструктаж относительно его безопасного использования и ознакомлен с возможными опасностями, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации пылесоса. Устройство не предназначено для детей.
- Не разрешайте детям играть с устройством. Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.
- Запрещается всасывание вредной для здоровья, горючей и/или взрывоопасной пыли (магниево-алюминиевая пыль и т. д.). Не выполняйте уборку материалов с температурой > 60 °C (например, тлеющих окурков, горячей золы).
- Не используйте для очистки устройства воду, масло, смазки или чистящие средства.
- Не используйте для очистки бензин или другие воспламеняющиеся жидкости.

2.2 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.

- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались ударам, падали с высоты более одного метра или получали какие-либо иные повреждения. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Поместите изделие в пожаробезопасное место на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию, и дайте ему остыть. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.

2.3 Дополнительные указания по технике безопасности при обращении с пылесосом

Безопасность рабочего места

- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему устройству. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над устройством.

Электрическая безопасность

- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками. При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте пылесос от дождя или воздействия влаги. Проникновение воды в пылесос повышает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроустройством. Не пользуйтесь устройством, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроустройством может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроустройства, снижает риск травмирования.
- ▶ Не используйте пылесос в сильно запыленных зонах.
- ▶ При неправильном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам. При контакте смойте водой. При попадании таких жидкостей в глаза промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Использование и обслуживание электроустройства

- ▶ Храните неиспользуемые устройства в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать устройство лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали данных инструкций. Устройства представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ Бережно обращайтесь с электроустройствами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность или отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу устройства. Сдавайте поврежденные части устройства в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроустройств.
- ▶ Применяйте электроустройство, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроустройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Используйте только подходящее устройство. Применяйте его только по назначению и только в исправном состоянии.
- ▶ Не используйте пылесос в комбинации с электрическими устройствами.
- ▶ Работайте с пылесосом только со встроенным фильтром.
- ▶ Не допускайте непреднамеренного включения. Выключайте устройство, прежде чем вставлять аккумулятор, поднимать или транспортировать его. При переноске устройства не держите палец на выключателе. Во время перерывов в работе, перед техническим обслуживанием, при замене рабочих инструментов и на время транспортировки вынимайте аккумулятор из устройства.
- ▶ Не садитесь или не вставайте на пылесос.

Сервис

- ▶ Доверяйте ремонт своего электроустройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание электроустройства в безопасном и исправном состоянии.

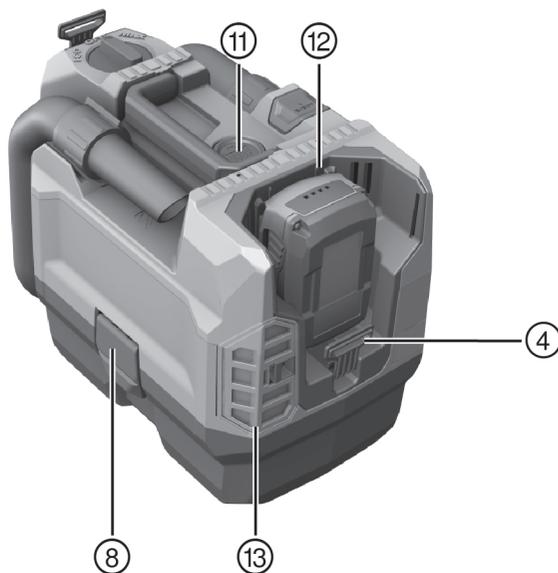
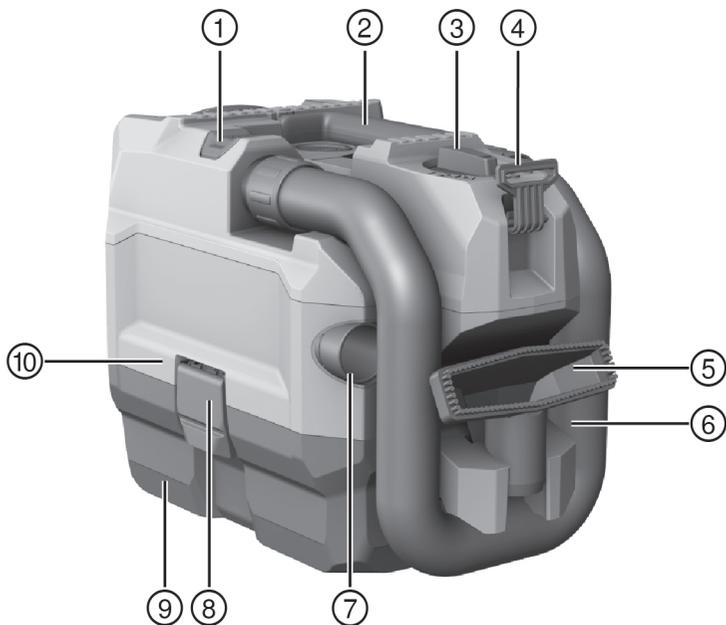
3.1 Использование по назначению

Это устройство представляет собой пылесос, предназначенный для профессионального использования, например, для работ по очистке в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах и офисных помещениях. Пылесос должен использоваться только для сухой уборки.

Изделия **Hilti** предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Использование устройства и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

- ▶ Для этого устройства используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 22.
- ▶ Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства фирмы **Hilti** серии С4/36.

3.2 Обзор изделия



- ① Кнопка **EJECT** для (отсоединения) шланга ② Рукоятка

- | | |
|---------------------------------|---|
| ③ Выключатель пылесоса | ⑨ Пылесборный контейнер |
| ④ Фиксатор для наплечного ремня | ⑩ Верхняя часть пылесоса |
| ⑤ Ручная насадка | ⑪ Кнопка CLEAN для очистки фильтра |
| ⑥ Шланг | ⑫ Отсек для элементов питания |
| ⑦ Щелевая насадка | ⑬ Фильтр для очистки отходящего воздуха |
| ⑧ Защелка | |

3.3 Выключатель пылесоса

Состояние	Значение
ECO	• Режим экономии энергии
MAX	• Включение
OFF	• Выключение

3.4 Комплект поставки

Пылесос для сухой уборки включая фильтрующий элемент, всасывающий шланг в сборе, ручная насадка, щелевая насадка, наплечный ремень и руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group** | США: **www.hilti.com**

3.5 Индикатор состояния литий-ионного аккумулятора

Уровень заряда литий-ионного аккумулятора и сбой в работе устройства сигнализируются посредством индикатора состояния литий-ионного аккумулятора. Уровень заряда литий-ионного аккумулятора отображается после нажатия одной из двух кнопок (де)блокировки аккумулятора.

Состояние	Значение
Горят 4 светодиода.	• Уровень заряда: от 75 % до 100 %
Горят 3 светодиода.	• Уровень заряда: от 50 % до 75 %
Горят 2 светодиода.	• Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Горит 1 светодиод.	• Уровень заряда: от 10 % до 25 %
Мигает 1 светодиод, устройство готово к работе.	• Уровень заряда: < 10 %
Мигает 1 светодиод, устройство не готово к работе.	• Аккумулятор перегрет.
Мигают 4 светодиода, устройство не готово к работе.	• Устройство перегрето или перегружено.

При нажатом выключателе устройства и в течение макс. 5 с после его отпускания запрос уровня заряда невозможен.

При мигании светодиодов индикатора уровня заряда аккумулятора следуйте указаниям из главы «Поиск и устранение неисправностей».

3.6 Индикатор перегрузки и перегрева

Устройство оснащено электронной системой защиты от перегрузки и перегрева. При перегрузке/перегреве устройство автоматически выключается. Кратковременное отпускание и последующее нажатие выключателя могут привести к задержкам включения (обусловлены фазами охлаждения устройства).

4 Технические данные

	VC 5-A22
Номинальное напряжение (DC)	21,6 В
Номинальный ток	16 А
Масса	5,2 кг

	VC 5-A22
Температура окружающей среды	-17 °C ... 60 °C
Температура хранения	-20 °C ... 70 °C

4.1 Данные о шуме и вибрации, измер. согласно EN 60335-2-69

	VC 5-A22
Уровень звукового давления (L_{pA})	70,9 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA})	85,2 дБ(A)
Погрешность	2,4 дБ(A)
Значение вибрации ($a_{h,1}$)	< 2,5 м/с ²
Погрешность (K)	Учтено в значении

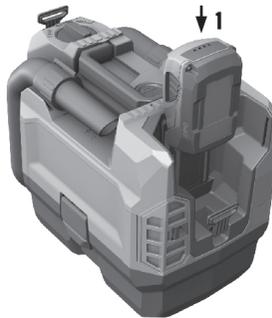
5 Эксплуатация

5.1 Подготовка к работе

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ К работе с устройством допускается только авторизованный и обученный (проинструктированный) персонал.

5.1.1 Установка аккумулятора



ОСТОРОЖНО

Электрическая опасность Вследствие загрязнения контактов возможно короткое замыкание.

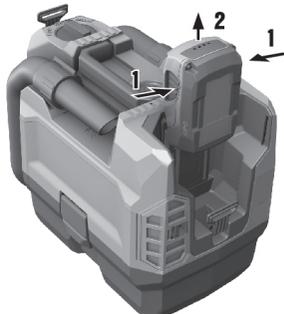
- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что его контакты и контакты в устройстве чистые.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Если аккумулятор установлен неправильно, он может упасть.

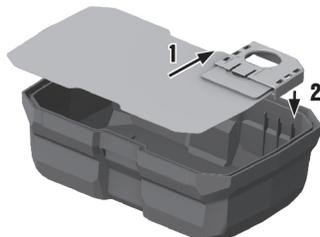
- ▶ Проверяйте надежность фиксации аккумулятора в устройстве во избежание его падения и возможной опасности вследствие этого для вас и других лиц.
- ▶ Установите аккумулятор и проверьте надежность его фиксации в устройстве.

5.1.2 Извлечение аккумулятора



1. Нажмите обе кнопки (де)блокировки.
2. Выньте аккумулятор из устройства движением к себе.

5.1.3 Замена фильтр-мешка



1. Выключите устройство.
2. Откройте обе защелки.
3. Снимите верхнюю часть пылесоса с пылесборного контейнера.
4. Извлеките фильтр-мешок и удалите фиксатор фильтр-мешка.
5. Установите фиксатор фильтр-мешка на новый фильтр-мешок.
6. Закрепите фиксатор с фильтр-мешком на ребрах пылесборного контейнера.
7. Установите верхнюю часть пылесоса на пылесборный контейнер и закройте обе защелки.

5.1.4 Монтаж/снятие всасывающего шланга

1. Подсоедините всасывающий шланг к впускному патрубку.
 - ◀ Всасывающий шланг фиксируется со слышимым щелчком.
2. Для отсоединения всасывающего шланга удерживайте нажатой кнопку **EJECT**.
3. Отсоедините всасывающий шланг от впускного патрубка.

5.2 Выполнение работ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Всасывание опасной пыли с помощью этого устройства запрещается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте это устройство только для сухой уборки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Использовать это устройство разрешается только внутри помещений.

5.2.1 Включение/выключение устройства

1. Для включения устройства поверните выключатель в положение **MAX**.



Для настройки увеличенного времени работы при сниженной мощности всасывания переключите выключатель устройства в положение **ECO**.

2. Для выключения устройства поверните выключатель в положение **OFF**.

5.2.2 Очистка фильтра

1. Включите устройство.
2. Закройте конец шланга рукой.
3. Дождитесь, пока не установится максимальное разрежение.
4. Нажмите кнопку **CLEAN** 4–5 раз.
5. Выключите устройство.

5.2.3 После всасывания

1. Установите выключатель устройства в положение **OFF**.
2. Опорожните контейнер и очистите устройство, протерев его влажной тряпкой.
3. Зафиксируйте шланг в фиксаторе.
4. Разместите насадки.
5. Поставьте пылесос в сухое помещение, предотвратив возможность его использования посторонними лицами.
 - ◀ **ВНИМАНИЕ** Этот пылесос разрешается хранить только в закрытых помещениях.

6 Уход и техническое обслуживание аккумуляторных инструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

Уход за инструментом

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.

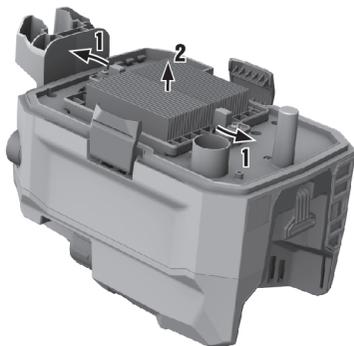
Уход за литий-ионными аккумуляторами

- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Не допускайте попадания влаги внутрь электроинструмента.

Техническое обслуживание

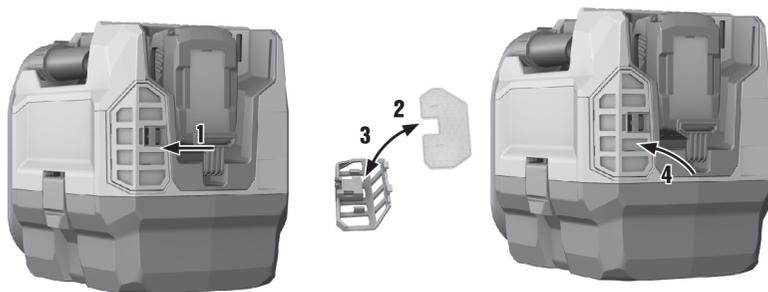
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте аккумуляторный инструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию установите все защитные устройства на место и проверьте их исправное функционирование.

6.1 Замена фильтра



1. Выключите устройство.
2. Откройте обе защелки.
3. Снимите верхнюю часть пылесоса с пылесборного контейнера.
4. Для извлечения рамки фильтрующего элемента поверните фиксатор фильтрующего элемента на 180°.
5. Извлеките фильтр с рамкой фильтрующего элемента.
6. Удалите пыль с уплотнения и крепления рамки фильтрующего элемента.
7. Установите рамку фильтрующего элемента на новый фильтр.
8. Вставьте рамку фильтрующего элемента в предусмотренный для нее фиксатор.
9. Заблокируйте рамку фильтрующего элемента с помощью фиксаторов.
10. Установите верхнюю часть пылесоса на пылесборный контейнер и закройте обе защелки.

6.2 Замена фильтровального холста



1. Нажмите кнопку для разблокировки выходного фильтра и извлеките держатель фильтрующего элемента.
2. Извлеките фильтровальный холст из держателя фильтрующего элемента.
3. Закрепите новый фильтровальный холст на держателе фильтрующего элемента.
4. Закрепите держатель фильтрующего элемента на устройстве.

7 Транспортировка и хранение аккумуляторных электроинструментов

Транспортировка



Непреднамеренное включение в ходе транспортировки !

- При транспортировке своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!

- ▶ Извлеките аккумуляторы.
- ▶ Транспортируйте электроинструмент и аккумуляторы в отдельной упаковке.
- ▶ Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом).
- ▶ После продолжительной транспортировки проверяйте электроинструмент и аккумуляторы перед использованием на отсутствие повреждений.

Хранение

ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных или протекающих аккумуляторов !

- ▶ При хранении своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ По возможности храните электроинструмент и аккумуляторы в сухом и прохладном месте.
- ▶ Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
- ▶ Храните электроинструмент и аккумуляторы в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с электроинструментом, месте.
- ▶ После длительного хранения перед использованием проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр Hilti.

8.1 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
При установке аккумулятора не слышно характерного (двойного) щелчка.	Грязь на фиксирующем выступе аккумулятора	▶ Очистите фиксирующий выступ и вставьте аккумулятор с фиксацией.
Мигает 1 светодиод. Устройство не функционирует.	Аккумулятор разряжен.	▶ Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
	Аккумулятор слишком холодный или слишком горячий.	▶ Обеспечьте постепенный нагрев или постепенное охлаждение аккумулятора до комнатной температуры.
4 светодиода мигают.	Двигатель перегрет.	▶ Выключите устройство. ▶ Подождите 10 мин. ▶ Удалите забивания на фильтре, впускном патрубке, шланге и выходном фильтре. ▶ Включите устройство.
Сниженная мощность всасывания.	Пылесборный контейнер заполнен.	▶ Опорожните пылесборный контейнер.
	Всасывающий шланг или насадка забиты.	▶ Очистите всасывающий шланг и насадку.
	Фильтр забит	▶ Очистите фильтр. → страница 9
		▶ Замените фильтр. → страница 10
		▶ Проверьте правильность установки фильтра.
Всасывающий шланг или насадка повреждены.	▶ Замените всасывающий шланг или насадку.	
Всасывающий шланг не зафиксирован.	▶ Смонтируйте/снимите всасывающий шланг. → страница 8	

Неисправность	Возможная причина	Решение
Легкие удары электрическим током.	Имеет место статическая электризация	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Примите меры к повышению влажности воздуха. ▶ Выполняйте всасывание в режиме ECO.

9 Утилизация

Большинство материалов, из которых изготовлены изделия **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

Утилизация аккумуляторов

Вследствие выхода газов или жидкостей при неправильной утилизации аккумуляторов возможна угроза для здоровья.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

10 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

VC 5-A22 (01)

[2017]

2006/42/EC

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60335-1

2014/30/EU

EN 60335-2-69

2006/66/EC

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 62233

Schaan, 02/2018

Paolo Luccini

Head of BA Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

Johannes Wilfried Huber

Executive Vice President
Business Unit Diamond



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.group